

# E8 - Why

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:02] Soyo**

Why did you do "Haru Hikage"?!

**[00:05] Soyo**

You said we weren't going to.

**[00:08] Taki**

I never said that.

**[00:12] Soyo**

Saki-chan was crying.

**[00:14] Anon**

What? She was here?

**[00:17] Soyo**

Do you understand how hurt she is?

**[00:19] Taki**

What about it?

**[00:19] Soyo**

What?

**[00:20] Taki**

So what if she's crying?

**[00:22] Taki**

It's got nothing to do with us, right?

**[00:26] Soyo**

You're awful!

**[00:28] Anon**

Soyo-san!

**SIGN** Haneoka Girls' Academy

**[02:04] Mai**

The concert yesterday was amazing!

**[02:07] Mai**

Tomori-chan, you really were on vocals!

**SIGN** #8 Why

**[02:10] Eri**

It was like you were  
someone I'd never met before!

**[02:11] Kanako**

I mean, you were just so cool!

**[02:13] Kanako**

Both Tomori-chan and Anon-chan were amazing!

**[02:17] Anon**

I could see all of you from the stage!

**[02:19] Mai; Eri; Kanako**

What? Really?

**[02:21] Mai**

I want us to hurry up and play live, too!

**[02:23] Eri**

I know, right?

**[02:24] Kanako**

For real.

**[02:25] Eri**

I'm itching to do it.

**[02:26] Mai**

It was so moving!

**[02:28] Anon**

Soyo-san is kind. She'll forgive us.

**[02:34] Anon**

I wonder why Sakiko-chan came.

**[02:45] Anon**

Did you know she was here at Haneoka?

**[02:50] Tomori**

In the class next door to us.

**[02:56] Anon**

Do you want to go see her?

**[02:58] Anon**

I can't stop thinking about it, either!

**[03:10] student A**

Sakiko-chan?

**[03:12] student A**

Who is that? Do you know her?

**[03:14] student B**

Maybe she's in a different class?

**[03:15] Anon**

What?

**[03:18] Anon**

I'm asking about Sakiko-chan.

You know? Sakiko-chan.

**[03:20] Anon**

She plays piano in the music room sometimes.

**[03:23] Anon**

She's super good at it!

**[03:25] student A**

Have you heard of her?

**[03:26] student B**

No.

**[03:27] Anon**

What? You don't know her?

**[03:28] student B**

Maybe she's in the jazz club?

**[03:31] Anon**

I don't think she plays jazz.

**[03:35] Anon**

Sakiko-chan!

**[03:38] student A**

Oh, did you mean Togawa-san?

**[03:40] student B**

So her first name is Sakiko?

**SIGN** Hanasakigawa Girls' Academy

**[03:52] Umiri**

Did you bomb your first live performance

**[03:53] Umiri**

and come running back,  
tail between your legs?

**[03:56] Taki**

It was a huge success.

**[03:59] Umiri**

I see.

**[04:00] Umiri**

Then, here. To celebrate.

**SIGN** Milk

Jelly

**[04:06] Anon**

I seriously can't get  
in touch with Soyo-san.

**[04:11] Anon**

Three days is getting a little...

**[04:13] [Messenger] text; top to bottom**

Don't be late

**[04:13] [Messenger] text**

I should be there right on time!  
Don't worry!

**[04:13] [Messenger] text**

Soyo

**[04:13] [Messenger] text**

I'm almost there.

**[04:13] [Messenger] text**

Taki

**[04:13] [Messenger] text**

I can see you, Soyo

**[04:13] [Messenger] text**

Soyo

**[04:13] [Messenger] text**

Rāna-chan, Taki-chan, I'm behind you

**[04:13] [Messenger] text**

What do we do today?

**[04:13] Anon**

Usually, she replies right away.

**[04:19] Anon**

We just need to talk to Soyo-san.

**[04:22] Anon**

I wonder if Ricky can get in touch with her.

**[04:31] Taki**

Just leave her alone.

**[04:32] Anon**

What?

**[04:32] Anon**

What are we gonna do  
about our next performance and stuff?

**[04:35] Taki**

We'll perform again.

**[04:36] Anon**

What about Soyo-san?

**[04:39] Anon**

Are you listening?

**[04:40] Tomori**

What about Rāna-chan?

**[04:41] Anon**

Do you think she even looks at her phone?

**[04:45] Ririko**

If you're asking about Rāna-chan,  
she was here yesterday!

**[04:47] Anon**

What?

**[04:47] Anon**

When does Rāna-chan  
usually come here anyway?

**[04:51] Ririko**

I think it's just whenever she  
feels like playing guitar.

**[04:53] Ririko**

For that other concert, she appeared  
and disappeared whenever she wanted, right?

**[04:56] Anon**

The other concert?

**[04:58] customer**

Excuse me!

**[04:59] Ririko**

Coming!

**[05:05] Anon**

Hey!

**[05:06] Anon**

We haven't figured anything—

**[05:07] Taki**

She's the one who's angry.

**[05:09] Anon**

Ricky!

**[05:13] Anon**

Everyone just does whatever they want.

**[05:18] Tomori**

I want to apologize.

**[05:20] Anon**

What?

**[05:21] Tomori**

To Soyo-chan.

**[05:23] Tomori**

I don't know if apologizing  
is the right thing to do,

**[05:27] Tomori**

but it's true that we hurt her.

**[05:32] Tomori**

Everyone's going  
in different directions again.

**[05:38] tomori**

If things keep going like this, the band...

**[05:46] Anon**

Tomori-chan?

**[05:57] Anon**

Wait!

**[05:58] wind ensemble B**

That part is hard, isn't it?

**[06:00] wind ensemble A**

It really is.

**[06:02] wind ensemble B**

Right?

**[06:03] Tomori**

Excuse me.

**[06:04] Tomori**

Is Soyo Nagasaki-chan here?

**[06:06] Anon**

I'm sorry. We won't stay for long!

**[06:08] wind ensemble A**

Soyo-chan stayed home today.

**[06:10] Anon**

What?

**[06:10] wind ensemble B**

Her cold has lasted a long time now, right?

**[06:24] Anon**

I wonder if Soyo-san really has a cold.

**[06:33] Anon**

The station's this way. Where are you going?

**[06:43] Tomori**

Home.

**[06:46] Anon**

Tomori-chan, your place  
is really close to Tsukinomori!

**[06:59] Anon**

Wow.

**[07:14] Tomori**

Something to drink.

**[07:18] Anon**

Milk? How nostalgic!

**[07:21] Anon**

Thank you!

**[07:30] Anon**

Could it be... Are all of these lyrics?

**[07:32] Anon**

Bugs?!

**[07:37] Tomori**

Kabuto beetle.

**[07:38] Anon**

Bugs are bugs.

**[07:41] Tomori**

Saki-chan is...

**[07:44] Tomori**

she's the one who brought me

to a bright place.

**[07:49] Tomori**

She brought everyone else, too.

**[07:53] Tomori**

When she started CRYCHIC...

**[07:56] Tomori**

it felt so very warm.

**[08:01] Tomori**

All of it...

**[08:04] Tomori**

was because Saki-chan was there...

**[08:07] Tomori**

and yet...

**[08:10] Tomori**

"Haru Hikage."

**[08:12] Tomori**

When I sang it... it hurt her.

**[08:19] [Messenger] text; top to bottom**

Could we at least meet so that I can apologize?

**[08:19] [Messenger] text**

I was surprised, too. I didn't know things would turn out like that...

**[08:19] [Messenger] text; top; large**

Saki-chan

**[08:19] [Messenger] text**

If I'd known, I'd have stopped them. We'd finished our set and then they suddenly started playing it

**[08:19] [Messenger] text**

I'm sorry I couldn't stop them...

**[08:19] [Messenger] text**

Saki-chan, you're angry, aren't you...

**[08:19] [Messenger] text**

But I want you to believe me. We really weren't supposed to play "Haru Hikage."

**[08:21] [Messenger] text**

I think it's natural to be angry

**[08:21] [Messenger] text**

We won't play it without permission anymore

**[08:22] [Messenger] text**

I'll make the other girls promise not to play it again

**[08:29] [Messenger] text**

So can't we just talk a little?

**[09:04] Sakiko**

I see you love stars as much as ever, Uika.

**[09:08] Uika**

Saki-chan!

**[09:12] Sakiko**

I'm sorry.

**[09:14] Sakiko**

I know I'm the one who invited you out,  
but I have to get back soon.

**[09:16] Uika**

It's all right. I'm glad to see you,  
even if it's not for very long.

**[09:21] Uika**

It's been about a year  
since we've seen each other, right?

**[09:24] Uika**

Thanks for calling me.

**[09:25] Uika**

It came out of nowhere,  
so I was surprised, but I was happy, too.

**[09:27] Sakiko**

It's nothing that requires thanks.

**[09:30] Uika**

When I look at the messages from you,  
it always gives me courage.

**[09:34] [Messenger] text**

Saki-chan, it's been a while. My debut's been confirmed!

**[09:34] [Messenger] text**

Debut? Really?!

**[09:34] [Messenger] text**

Yeah. I was told not to tell anyone  
other than my family, but I just  
had to tell you, Saki-chan

**[09:34] [Messenger] text**

Congratulations

**[09:34] [Messenger] text**

You're finally going to be the pro that you've yearned so long to be. As long as you stay your positive self, no matter what, you'll be just fine.

**[09:34] [Messenger] text**

Part of me is anxious about whether I'll be able to make it though.

**[09:34] [Messenger] text**

There's no need to worry.

**[09:34] [Messenger] text**

Thanks. It's because you tell me things like that that I can keep going, Saki-chan

**[09:35] Uika**

The ones you sent when my debut was confirmed...

**[09:37] Uika**

"You're finally going to be the pro that you've yearned so long to be."

**[09:40] Uika**

That one always—

**[09:41] Sakiko**

You memorized it?

**[09:42] Uika**

I told you. I read them all the time.

**[09:47] Sakiko**

Is your work going well?

**[09:50] Uika**

It's going all right.

**[09:52] Uika**

What about you, Saki-chan?  
You're in a band, right?

**[09:54] Sakiko**

What?

**[09:55] Uika**

Your concert last year was amazing.

**[09:58] Uika**

What was the name again? Cry...

**[10:02] Sakiko**

Please stop talking about that.

**[10:09] Uika**

Sorry.

**[10:11] Sakiko**

It's all right.

**[10:14] Sakiko**

Why did you want to come to this roof?

**[10:18] Uika**

Because it's close to the sky.

**[10:22] Sakiko**

We always looked up at the sky  
together in the summer, didn't we?

**[10:26] Uika**

That was so much fun.

**[10:28] Uika**

When summer came, you  
would come to the island.

**[10:54] Uika**

I never imagined that  
I'd be able to be your friend.

**[10:59] Sakiko**

You invited me to go  
bug hunting, didn't you?

**[11:02] Uika**

What? You invited me, Saki-chan.

**[11:04] Sakiko**

Did I?

**[11:05] Uika**

You did.

**[11:06] Uika**

And then a huge spider popped out  
and you went, "Aaargh!"

**[11:10] Sakiko**

That was you, Uika!

**[11:16] Sakiko**

It feels so nostalgic.

**[11:34] Sakiko**

It's time for me to go.

**[11:39] Sakiko**

Uika,

**[11:40] Sakiko**

there is something I very much  
wanted to discuss with you.

**[11:48] [Messenger] text**

Message Center

**[11:48] [Messenger] text**

Anon

**[11:48] [Messenger] text**

Soyo-san, aren't you coming to RiNG?

**[12:04] [Messenger] text; search box**

messaging how to tell if you've been blocked

**[12:04] [Messenger] text; blue**

How to tell if you've been blocked on social media

**SIGN** Tsukinomori

Girls

Academy

**[12:20] Soyo**

Morning's greetings!

**[12:22] student C**

Soyo-chan!

**[12:23] student D**

Is your cold better?

**[12:24] Soyo**

Sorry for worrying you.

**[12:26] student**

I took notes for you while you were out.

**[12:28] Soyo**

Thank you!

**[12:29] student**

It's nothing.

**[12:30] student**

You're always letting me  
see your notes, after all.

**[12:31] student**

Soyo-chan's notes are really—

**[12:37] club member A**

We finished early today.

**[12:40] club member B**

Everyone was playing really well!

**[12:41] Soyo**

We were all able to focus well.

**[12:43] club member A**

Maybe it was from rehearsing  
our parts separately.

**[12:45] club member B**

It's all thanks to you, Soyo-chan.

**[12:46] Soyo**

It's not like that at all!

**[12:48] Soyo**

I think it's because everyone  
practiced so hard at home.

**[12:52] club member B**

You think so?

**[12:54] club member A**

Compliment me, too!

**[12:55] Soyo**

You worked really hard  
at this morning's practice!

**[13:05] Soyo**

I was so surprised the other day!

**[13:07] Soyo**

Suddenly seeing that you  
and Saki-chan came to the concert...

**[13:10] Soyo**

Did you bring her there, Mutsumi-chan?

**[13:14] Soyo**

Since Saki-chan came with you,

**[13:17] Soyo**

do you think that means she's thinking  
about us more positively?

**[13:21] Mutsumi**

It isn't that.

**[13:25] Soyo**

Mutsumi-chan, you really just say whatever  
it is you're thinking, don't you?

**[13:29] Soyo**

It's all things you don't want me to do...

**[13:31] Soyo**

even though you won't  
do anything I ask you to.

**[13:40] Soyo**

Mutsumi-chan, I want you to help me.

**[13:44] Soyo**

You know where Saki-chan lives, don't you?

**[13:48] Soyo**

Please.

**[13:52] Soyo**

It's your fault, Mutsumi-chan.

**[13:54] Soyo**

Both what happened back then  
and what's happening now.

**[14:04] Rāna**

Write it.

**[14:06] Ririko**

Write? Write what?

**[14:09] Ririko**

You have so many messages here!

**[14:11] Ririko**

Are you making sure to read them?

**[14:14] Rāna**

I read them.

**[14:16] Ririko**

If you read them in the Message Center,  
they don't show they've been read.

**[14:19] Rāna**

"Show they've been read"?

**[14:20] Ririko**

Still, to think you'd join  
a band, Rāna-chan.

**[14:24] Rāna**

There are interesting women there.

**[14:27] Ririko**

Don't say "women."

**[14:29] Ririko**

You mean "girls," right?

**[14:31] Rāna**

"Girls"?

**[14:40] [Messenger] text; top to bottom**

What do we do today?

**[14:40] [Messenger] text**

Today

**[14:40] [Messenger] text**

What about today?

**[14:40] [Messenger] text**

Soyo-san, aren't you coming to RiNG?

**[14:40] [Messenger] text**

Rāna

**[14:40] [Messenger] text**

Want to do the band?

**[14:41] Anon**

Huh? Rāna-chan?

**[14:43] Anon**

Did you see?

**[14:45] Anon**

She said she wants to "do the band."

**[14:47] Anon**

Let's go to RiNG.

**[14:49] Anon**

If we don't hurry up,  
Rāna-chan will disappear.

**[15:04] Anon**

Oh, there she is!

**[15:06] Anon**

Thanks for texting!  
Sorry to keep you waiting.

**[15:09] Anon**

Where's Soyo-san?

**[15:13] Anon**

Should we wait a little?

**[15:14] Taki**

It doesn't really matter, does it?

**[15:16] Anon**

We haven't played since the concert.

**[15:17] Anon**

If we start without Soyo-san,  
she might not like it.

**[15:19] Anon**

It'd be better to wait  
until everyone's here.

**[15:21] Taki**

If she wants to play, then she'll show up.

**[15:23] Anon**

That's not what I'm talking about.

**[15:29] Tomori**

Yes.

**[15:30] Tomori**

It'd be better if Soyo-chan were here, too.

**[15:35] Anon**

See? Tomori-chan agrees!

**[15:40] Tomori**

But... practicing is important, too.

**[15:46] Anon**

Huh? Which is it?

**[15:49] Taki**

Tomori?

**[15:57] Rāna**

Boring girls.

**[16:00] Anon**

Huh? Hey.

**[16:02] Anon**

Where are you going?

**[16:06] Anon**

Wait!

**[16:12] Taki**

Huh?

**[16:13] Anon**

What?

**[16:14] Anon**

You're the one that called us out here.

**[16:26] [Messenger] text**

Message Center

**[16:26] [Messenger] text**

Mutsumi

**[16:26] [Messenger] text**

I'm with Soyo and we're headed  
to your house right now, Sakiko

**[17:13] Soyo**

Saki-chan!

**[17:15] Soyo**

Thank you for seeing me today.

**[17:21] Soyo**

Don't be angry with Mutsumi-chan.

**[17:23] Soyo**

I said I wanted to go to your house  
and forced her to help me.

**[17:34] Soyo**

I'm sorry.

**[17:35] Soyo**

I just really needed to meet  
with you and apologize.

**[17:48] Soyo**

We really weren't planning  
to play "Haru Hikage"!

**[17:52] Soyo**

That day, we were only  
going to play one song.

**[17:54] Soyo**

I didn't want to play it, either!

**[17:57] Soyo**

But then they started playing it,  
and I had no choice.

**[18:05] Soyo**

I'm sorry.

**[18:07] Soyo**

We really hurt you, didn't we, Saki-chan?

**[18:10] Soyo**

I think it's natural  
for you not to forgive us.

**[18:14] Soyo**

After all, we played a song that was so  
precious to all of us without your permission!

**[18:20] Soyo**

I'm truly, deeply sorry.

**[18:23] Sakiko**

You act as though you're helping me,  
but this is really all for you.

**[18:25] Soyo**

What?

**[18:25] Sakiko**

If this is about playing the song,

then please, feel free. Do as you like with it.

**[18:29] Soyo**

But "Haru Hikage" is CRYCHIC's special—

**[18:32] Sakiko**

Clinging so tightly  
to all of this is quite unseemly.

**[18:36] Sakiko**

Why don't you just forget it already?

**[18:43] Soyo**

Why... Why would you say to forget it?

**[18:48] Soyo**

We were all such good friends, weren't we?

**[18:51] Soyo**

Every day was fun. We were all together.

**[18:55] Soyo**

It's just wrong for us all  
to split up like this!

**[18:58] Soyo**

"When you're in a band, your fates are one."

**[19:01] Soyo**

You're the one who said that, Saki-chan.

**[19:04] Sakiko**

Fate...

**[19:07] Sakiko**

Then what is that other band?

**[19:10] Soyo**

You have it all wrong!

**[19:11] Sakiko**

What do I have wrong?

**[19:12] Sakiko**

Your words and actions  
contradict each other.

**[19:16] Sakiko**

CRYCHIC has been destroyed.

**[19:18] Sakiko**

It will never be revived.

**[19:24] Soyo**

Why...

**[19:28] Soyo**

Please! I want to give CRYCHIC another go!

**[19:32] Soyo**

I want to go back to  
when we all had so much fun!

**[19:35] Soyo**

Tomori-chan and Taki-chan want that, too.

**[19:38] Soyo**

I asked Mutsumi-chan to join the band,

and I planned to invite you, too, Saki-chan!

**[19:42] Sakiko**

Is that true?

**[19:45] Mutsumi**

I...

**[19:47] Soyo**

What?

**[19:59] Soyo**

Why...

**[20:01] Soyo**

Is it only me?

**[20:04] Soyo**

But, you were the one  
who started CRYCHIC, Saki-chan.

**[20:08] Sakiko**

That's why I ended it with my own hands.

**[20:11] Soyo**

It hasn't ended!

**[20:13] Soyo**

I...

**[20:14] Soyo**

I've tried so hard all  
this time for CRYCHIC!

**[20:18] Sakiko**

No one asked you to do that.

**[20:21] Sakiko**

This is my final word on this.

**[20:23] Sakiko**

This time, make sure that you  
do not involve me any further.

**[20:33] Soyo**

Wait.

**[20:36] Soyo**

Please, don't go!

**[20:38] Soyo**

You have it wrong!

I really care about everyone!

**[20:43] Soyo**

I love them!

**[20:47] Soyo**

No!

**[20:48] Soyo**

Please!

**[20:50] Soyo**

Saki-chan, without you and the others I...

**[20:52] Sakiko**

Let go.

**[20:53] Soyo**

What can I do to make you come back?

**[20:55] Soyo**

If it's in my power, I'll do anything!

**[21:00] Sakiko**

What sort of resolve do  
you have as you say that?

**[21:03] Soyo**

What?

**[21:03] Sakiko**

You're just a student.

**[21:06] Sakiko**

Can you truly take responsibility  
for someone else's life?

**[21:09] Sakiko**

That's how weighty the words  
"I will do anything" really are.

**[21:15] Sakiko**

Don't say things you  
can't follow through on.

**[21:18] Soyo**

But I really do—

**[21:22] Sakiko**

You only ever think  
about yourself, don't you?

**[21:25] Soyo**

What?

***SIGN*** #9 Disbanding

---

Revision #1

Created 2024-05-07 16:18:28 UTC by whimsee

Updated 2024-05-07 16:18:28 UTC by whimsee